

Mujer comprometida, mujer guerrillera en *Línea de fuego de Gioconda Belli*

Gabrielle Croguennec-Massol, Université Toulouse 1 Capitole

Résumé

En 1978, alors que la guérilla fait rage au Nicaragua, Gioconda Belli publie à Cuba un recueil de poésies *Línea de fuego* dans lequel elle fait part de son expérience d'engagée politique et d'exilée. La guérilla contre la dictature de Somoza devient ainsi une source d'inspiration et de création. Cependant, au-delà de sa propre histoire, c'est la lutte de toute une nation qui est portée par la voix de Gioconda Belli, qui traduit ainsi les souffrances de ses compatriotes engagés dans le combat vers la liberté et la démocratie.

Mots-clés : Nicaragua - Poésie engagée - Guérilla - Gioconda Belli - Femmes

Resumen

En 1978, en el auge de la guerrilla en Nicaragua, Gioconda Belli publica en Cuba un libro de poesías *Línea de fuego* en el que habla de su experiencia de comprometida política y de exiliada. La guerrilla contra la dictadura de Somoza se convierte en fuente de inspiración y de creación. Sin embargo, más allá de su propia historia la voz de Gioconda Belli lleva la lucha de toda una nación y traduce así los sufrimientos de sus compatriotas comprometidos en el combate por la libertad y la democracia.

Palabras-claves : Nicaragua - Poesía comprometida - Guerrilla - Gioconda Belli
Mujeres

En 1978, Gioconda Belli publica en Cuba un poemario titulado *Línea de fuego*, inspirado de su propia experiencia: lleva ya varios años participando en la lucha sandinista contra la dictadura somocista y viviendo en exilio lejos de su familia por su compromiso político. En febrero del mismo año, el libro gana el Premio Casa de las Américas, premio de más prestigio en América latina. En su autobiografía, *El país bajo mi piel*, Gioconda Belli, al hablar del premio apunta: « El premio fue una feliz sorpresa. En aquel momento también lo consideré útil. La visibilidad me venía bien. Me abría puertas y espacios para hablar de la lucha en Nicaragua » (Belli, 2005, 178) La poesía se convierte pues en un instrumento del compromiso político de la autora.

Esta experiencia de lucha dentro de un movimiento guerrillero le servirá también como fuente de inspiración al escribir su primera novela, *La mujer habitada*, que narra la historia de una joven, Lavinia, que se va comprometiendo en un movimiento de lucha contra un dictador hasta perder la vida en una operación militar. En *Línea de fuego*, no todo desarrolla el tema de la guerra, la poetisa, que alterna poemas de cariz autobiográfico y otros en los que solo se expresa un “yo” poético, desarrolla temas que suelen encontrarse en otras obras como la visión de la mujer como fuerza creadora, el amor, el amor por la comunidad de los hombres, la naturaleza, su patria. Es fácil comprobarlo a través de la misma composición del volumen que consta de tres partes: *Patria o muerte*, que reagrupa la mayor parte de los poemas sobre la lucha, *Acero* que plantea el problema del amor en tiempo de guerrilla, y por fin *A Sergio* que es un poemario de amor a su segundo marido, muy lejos ya de la idea de conflicto.

Por consiguiente, el trabajo presentado aquí se apoyará en las dos primeras partes para estudiar qué imagen de la mujer resalta de la obra de Gioconda Belli. A lo largo del volumen, la autora se reivindica como mujer, mujer fértil, creadora, comprometida en la lucha revolucionaria de su país. Por consiguiente la imagen de la mujer que se dibuja a través de los poemas es difícil de apartar de un “yo” poético que puede representar a la poetisa, narradora de su propia vida, o creadora de un universo poético que traduce sus ideas. Los poemas de carácter autobiográfico recuerdan lo que fue la vida de Gioconda Belli en la época: el exilio, y la separación con sus hijas. El poema « Yo fui una vez una muchacha risueña », analiza los sentimientos y los cambios sufridos por la poetisa al tener que abandonar a sus hijas y a su país. Al orgullo de ser poetisa y madre en un pasado reciente, sigue el sufrimiento de la soledad. En las dos estrofas que componen el poema, la autora opone cada elemento a su contrario: la « muchacha risueña » del pasado se convierte en una « muchacha que llora cuando la muerde el recuerdo ». El blanco tipográfico entre ambas partes acentúa la oposición entre un pasado lleno de certidumbres, como lo muestran los verbos « pertenecía » y « desafiando » y un presente subrayado por la repetición de « ahora », que está « sin amor, sin risa, sin Nicaragua ». La poetisa concluye « soy un canto de lluvia y de nostalgia, soy de ausencia » (Belli, 1978).

Otro poema, muy corto y sin título, explica las razones del exilio:

Vivo en Costa Rica
condenada al destierro
y a dieciocho meses de cárcel
por haber amado
más de la cuenta. (Belli, 1978)

El amor a la patria, y la lucha que éste implica son las razones de su exilio: es una renunciación y también un castigo, como podría serlo la cárcel para un criminal.

En « Me seguían », Gioconda Belli describe la presión que sufrió por parte de los esbirros del régimen de Somoza, y que la condujo al exilio:

Con sus miradas de perros mal pagados
me seguían
me seguían
con sus caras llenas de displicencia y torturas
y crímenes
pretendiendo que el sueño me dejara
que mis convicciones me dejaran
que dejara la lucha y mis hermanos. (Belli, 1978)

Después de deshumanizarlos con la comparación con los perros, Gioconda Belli denuncia las exacciones de que son culpables. La vigilancia constante de que fue víctima, medio de presión para dar miedo y hacer que renunciara a su acción dentro de la lucha sandinista produjo lo contrario ya que la poetisa concluye:

Y yo que nunca me había creído muy valiente
sentía que cada vez más me llenaba de coraje, de
fuerza
para seguir luchando
como seguí luchando. (Belli, 1978)

A través de estos elementos biográficos, la primera imagen que podemos destacar es la de una mujer valiente que tuvo que renunciar a lo que fue su vida para poder expresar sus ideas e ideales políticos dentro de un movimiento de lucha, pagando aquel compromiso por el sufrimiento de la separación. Pero la mujer comprometida que elige sustituir lo individual por lo colectivo es también una mujer creadora, capaz de sobrellevar la situación para imaginar un país nuevo, una sociedad nueva, describirlos y escribirlos.

En « Vencer las trampas » el poder de la creación aparece como un remedio contra el exilio: la mujer recobra el poder de la creación y de la palabra para triunfar del destierro:

Volvés a sentir el calorcito en la yema de los dedos, la cosquilla de escribir en el estómago y sos de nuevo poeta, mujer, pájara. En el fondo es como sentir que volviste a nacer, a pesar de todas las trampas de la mediocridad y del exilio. (Belli, 1978)

Este poder de la creación es no solo literario sino también ideológico: la acción de la mujer tiende hacia la construcción de un nuevo país, de una sociedad más justa que la sociedad nicaragüense del tiempo somocista: el poema « Seremos nuevos » anuncia claramente el proyecto de cambio social, del que participó además Gioconda Belli en los primeros años de la Revolución sandinista:

Seremos nuevos, amor,
limpiaremos con sangre lo antiguo y depravado,
los vicios, las tendencias,
los asquitos pequeño burgueses
nuevos, amor, ¿te das cuenta?
Nuevecitos.

Con lunas y soles de constelaciones recién nacidas,
con el pelo lavado y la sangre lavada
y el silencio lavado.
Seremos nuevos, amor,
con ese olor a limpio de la ropa tendida
y ese enorme reto de lanzar la libertad al aire
como una bandada de pájaros. (Belli, 1978)

El cambio social se acompaña de la idea de purificación de la antigua sociedad con el campo léxico de la limpieza y la repetición del verbo lavar. El empleo de « nosotros » muestra además que la poetisa nunca se aparta de la comunidad de los hombres y mujeres que forman parte de la lucha o que sufren en el país. Esta solidaridad se repite a lo largo del poemario a través de títulos como « Hasta que seamos libres », « Engendremos niños », o « Amo a los hombres y les canto ». Este poema suena como un canto de amor a la sociedad humilde de Nicaragua, con la evocación de « los obreros, carpinteros, campesinos », aunque Gioconda Belli no olvide mencionar a los hombres de negocios desalmados transformados en máquina por su propia codicia:

Amo, compasiva y tristemente, a los complicados hombres de negocios que han convertido su hombría en una sanguinaria máquina de sumar y han dejado los pensamientos más profundos, los sentimientos más nobles por cálculos y métodos de explotación. (Belli, 1978)

En esta sociedad, están también las mujeres a las que Gioconda Belli evoca, en particular a las combatientes:

Amo a las mujeres desde su piel que es la mía a la que se rebela y forcejea con la pluma y la voz desenvainadas, a la que lucha enardecida en las montañas. (Belli, 1978)

Y a través de estos versos vemos que la mujer luchadora tiene varias facetas: la intelectual o la combatiente en el terreno. De paso, podemos recordar que existió un batallón de mujeres durante la lucha sandinista en Nicaragua. Al evocar a la sociedad nicaragüense y a sus diferentes elementos, la poetisa toma consciencia de formar parte de un todo del que no puede desolidarizarse y en el que tiene que desempeñar un papel importante, más particularmente a través de su creación:

Me felicito porque soy parte de una nueva época porque he comprendido la importancia que tiene mi existencia, la importancia que tiene tu existencia, la de todos, la vitalidad de mi mano unida a otras manos, de mi canto unido a otros cantos. Porque he comprendido mi misión de ser creador [...]. (Belli, 1978)

La imagen de la mujer comprometida se completa así por la misión que debe cumplir por y con el pueblo: la solidaridad es un valor esencial de los ideales del poemario, inseparable de la construcción de una nueva sociedad lavada de un pasado dictatorial. Es la razón por la que la poetisa soporta el exilio, el sufrimiento: al comprometerse en la lucha, acepta poner adelante una causa común a expensas de su vida personal. Es la idea clave del poema « Ya van meses hijita » en el que la autora que se siente culpable frente a su hija se pregunta cómo explicarle la situación de su familia, y más allá la de su país:

¿Cómo explicarte, mi amor,
la revolución a los dos años y medio?
¿Cómo explicarte que, a veces,
es necesario partir?
¿Cómo explicarte que te estamos haciendo un país

nuevo?
¿Cómo explicarte esta guerra contra el dolor,
la muerte, la injusticia? (Belli, 1978)

Mujer comprometida, y mujer sacrificada, la combatiente de Gioconda Belli se plasma en el poema « La Madre » que completa la imagen de la mujer fuerte, creadora, luchadora que se dibuja a través del poemario. « La Madre » se siente empujada por una fuerza interior que la transforma en combatiente en el terreno, la lleva de lo individual hacia lo colectivo, y le confiere la misión de construir una nueva sociedad, no solo para sus hijos, sino para los de todos. Primero la madre conoce una transformación física que hace de ella una guerrillera:

Se ha cambiado de ropa.
La falda se ha convertido en pantalón,
los zapatos en botas,
la cartera en mochila.

Al mismo tiempo su papel cambia, de madre pasa a la lucha política, de lo doméstico a lo colectivo:

No canta ya canciones de cuna,
canta canciones de protesta.
No quiere ya solo a sus hijos
ni se da solo a sus hijos.

Y si conserva su papel de madre nutricia es también para mostrar su solidaridad:

Lleva prendidos en los pechos
miles de bocas hambrientas. (Belli, 1978)

La lucha por la causa colectiva se hace más importante que la vida de sus propios hijos que son « un grito más en ese griterío de pueblo que la llama », hijos que aprovecharán también la nueva sociedad que su madre y sus compañeros les van construyendo. Este poema parece condensar la imagen de la mujer comprometida y guerrillera de Gioconda Belli. Primero, tiene que abandonar su papel tradicional, lo que muestran los primeros versos, a través del cambio de vestidos por vestidos que podríamos calificar de « militares ». Después tiene que mostrarse solidaria con todo un pueblo, y no solo con « el fruto de su carne » –lejano y solo– porque lucha por el pueblo y no por su familia. Por fin acepta sus nuevas responsabilidades respecto a la colectividad aunque eso implica también un sacrificio como lo indican los últimos versos « y le arranca hasta sus propios hijos de los brazos ».

La mujer combatiente ilustrada por este poema es una realidad de la lucha revolucionaria: sigue las huellas de modelos prestigiosos, como Ernesto Che Guevara a quien está dedicado el poema « Che », o Eduardo Contreras Escobar, alias Comandante Marcos, caído en 1976 en Managua, a quien está dedicada la segunda parte del poemario « Acero ». En el poema que lleva su nombre « Al comandante Marcos », Gioconda Belli pone de relieve la violencia y la rapidez de la muerte inesperada en el combate:

El ruido de la metralleta nos dejó con la puerta en las
narices.
La puerta de tu vida cerrada de repente
en la madera que te duerme y acurruca en el vientre de la
tierra.

Así como la incredulidad de la poetisa:

No puedo creer en tu muerte,
Tan sin despedida [...]

Pero allí estaba la noticia en el periódico
y tu foto mirándome sin verme
y esa definitiva sensación de tu ausencia
corriéndome por dentro sin consuelo. (Belli, 1978)

A pesar de las pérdidas la lucha tiene que continuar y la poetisa llama al combate: el poema « Huelga », el primero del libro es una llamada a luchar contra la dictadura. Repite « quiero una huelga » a lo largo del texto, y la disposición tipográfica en columnas para enumerar los diferentes elementos de la sociedad que participen en ella da más fuerza a la llamada. La huelga deseada tiene una meta, la de acabar con un régimen tiránico como lo muestran los últimos versos del poema:

una huelga donde nazca el silencio
para oír los pasos
del tirano que se marcha.

En Nicaragua, la huelga fue también una manera de luchar contra la dictadura, como lo demostró la del 22 de enero de 1978 en protesta contra el asesinato por el régimen somocista de Pedro Joaquín Chamorro, director del diario *La Prensa*. A la violencia de la dictadura responde la violencia de la lucha armada que la poetisa planea en « Vestidos de dinamita »: frente a « las caras tristes y gastadas de la gente de [su] pueblo » y para hacer que las cosas cambien, el recurso a las armas contra los órganos del poder parece ser el único medio:

Hasta que nos vistamos de dinamita y nos vayamos a invadir palacios de gobierno, ministerios, cuarteles... con un fosforito en la mano. (Belli, 1978)

La sociedad más justa, « nueva » con la que sueña la poetisa sólo se puede obtener por las armas y la mujer no vacila en incluirse entre los combatientes, siguiendo el ejemplo de sus modelos que son hombres. Se aparta de su papel tradicional para desempeñar otro papel, un papel nuevo que se inscribe dentro de la sociedad nueva del futuro. El retrato de la mujer en el poemario ya está completo: la mujer exiliada, que ha sacrificado a su familia por su compromiso político, alejándose así de su papel tradicional de madre, saca fuerzas de la lucha común, de la voluntad de construir una sociedad nueva y acepta el combate, no sólo ideológico, a través de sus escritos, sino también en el terreno, en la acción armada como un soldado más de la Revolución, igual que los hombres. La mujer comprometida, la combatiente, tan alejada del papel tradicional, se convierte en una imagen emancipadora de la mujer: dentro de una sociedad nueva que hay que construir, la mujer podrá desempeñar un nuevo papel, algo en sí revolucionario. Más allá del compromiso político, a través de su retrato de la guerrillera, Gioconda Belli aboga por una nueva visión de la mujer nicaragüense, liberada de su papel tradicional de madre y ama de casa, convertida en una luchadora, al igual que los hombres, capaz de tomar en sus manos el destino de su país.

Bibliografía

Belli Gioconda, 2005, *El país bajo mi piel. Txalaparta*, Tafalla (Navarra).

—, 1978, *Línea de fuego*. Cuba, Casa de las Americas in Havana.

Camacho Navarro, Enrique, 1991, *Los usos de Sandino*. México, Universidad Autónoma de México.

Chaunu, Pierre, 1993, *Histoire de l'Amérique Latine*. Paris, PUF.

Croguennec-Massol, Gabrielle, 2013, « Mujer, guerrilla y machismo en La mujer habitada de Gioconda Belli. Una construcción literaria a partir de las ideas de Che Guevara » in, *Horizontes sociológicos* n°3, [En ligne], www.aasociologia.org.ar.

Large, S., 2009, « La représentation de la femme-poète dans la poésie de Gioconda Belli », [En ligne].

URL: <https://halshs.archives-ouvertes.fr/halshs-00752745> (Consulté le 15/10/2014).

Vayssièrre, Pierre, dir., 1985, *Nicaragua: les contradictions du sandinisme*. Paris, Éditions du CNRS.

Paillet, Claire, 1988, *La poésie au-dessous des volcans: études de poésie contemporaine d'Amérique Centrale*. Toulouse, Presses universitaires du Mirail.

Rodríguez, R., 1997, *La conquête de l'identité: le Nicaragua à travers sa littérature: essai*. Paris, Indigo et Côté-femmes éditions.

Pour citer cet article

Référence électronique

CROGUENNEC-MASSOL, Gabrielle, « Mujer comprometida, mujer guerrillera en Línea de fuego de Gioconda Belli », Revue Miroirs [En ligne], 4 Vol.1 |2016, mis en ligne le 1 avril, 2016,
<http://www.revue miroirs.fr/links/femmes/volume1/article3.pdf>

Auteur

Gabrielle CROGUENNEC-MASSOL
Université Toulouse 1 Capitole
PRAG d'espagnol
Docteur ès Études sur l'Amérique Latine de l'Université de Toulouse 2 Jean Jaurès
gabrielle.massol@ut-capitole.fr

Droits d'auteur

© RevueMiroirs.fr